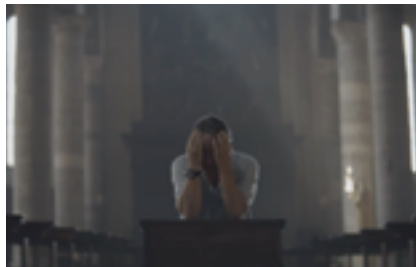


# PROGRAMA INTERNACIONAL

## 25

Divendres, 27 de novembre  
16 hores  
Teatre Zorrilla



## THE PRINCE OF CHICKENS

Itàlia, 2014 – 30'00" – Ficció

**Direcció:** Stefano Bianchi, Andrea Cominoli

**Guió:** Stefano Bianchi, Luca Civitelli, Fernanda Farina,  
Matteo La Gioia

**Fotografia:** Stefano Bianchi, Andrea Cominoli, Mauro Pini

**Música:** Pond5.com

**Intèrprets:** Ennio Bresciani, Luca Civitelli, Lorenzo Bettoni

**Producció:** Luca Civitelli, Michele G. Biondi

**Productora:** Ste Bianchi Video Productions  
michele@indepindiefilms.com



## DE SMET

Països Baixos, 2014 – 14'51" – Ficció

**Direcció:** Wim Geudens

**Guió:** Wim Geudens, Thomas Baerten

**Fotografia:** Manu Vanderjeugd

**Música:** Ruben Debusschere

**Intèrprets:** Tom Audenaert, Stefaan Degand, Sven de  
Ridder, Jessica Zeylmaker

**Producció:** Elbe Stevens

**Productora:** Masterplan Filmtalent Limburg

**Distribuïdora:** David Deprez  
info@filmtalentlimburg.nl

---

Tracta de com un noi amb la síndrome de Down, l'Ennio, s'espavilarà per trobar el Pablo, un noi al qual ha segrestat el Mario, el factòtum de l'institut on viu l'Ennio.

Trata de cómo un chico que padece síndrome de Down, Ennio, se las arreglará para encontrar a Pablo, un chico al que ha secuestrado Mario, el factótum del instituto donde vive Ennio.

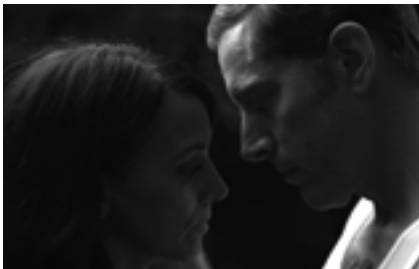
About how a guy affected by down syndrome, Ennio, will manage to find Pablo, a little boy kidnapped and captured by Mario, the factotum of the institute where Ennio lives.

---

Els germans De Smet van crear un sistema per viure com a solters de la manera més còmoda. Quan una nova dona es trasllada al seu carrer, la seva sinergia resulta ser un castell de naips.

Los hermanos De Smet crearon un sistema para vivir como solteros de la forma más cómoda. Cuando una nueva mujer se muda a su calle, su sinergia resulta ser un castillo de naipes.

The brothers 'De Smet' created a system to live their lives as singles in the most comfortable way. When a new woman moves into their street, their synergy turns out to be a house of cards.



## THE PAVEMENT

Estats Units d'Amèrica, 2014 – 03'11" – Ficcio

**Direcció:** Taylor Engel

**Guió:** Christopher Connors, Taylor Engel, Blake Engel

**Fotografia:** Spencer Goodall

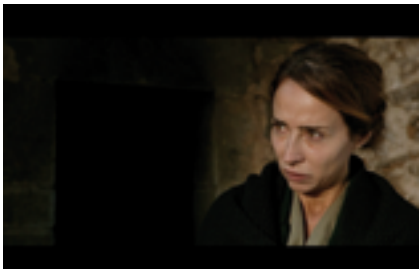
**Música:** Taylor Engel

**Intèrprets:** Clayton Nemrow, Kerry Norton, Clive Coe

**Producció:** Frank Ponce

**Productora:** Movable Type Pictures

taylor@taylorenge.com



## LA CARA DEL DIABLO

Espanya, 2015 – 26'00" – Ficcio

**Direcció i guió:** Julio De La Fuente

**Fotografia:** Jose Valle

**Música:** Isaac Turienzo

**Intèrprets:** María Patiño, Ricardo Rodríguez,

Lucio Romero

**Productora:** La Luna Producciones

**Distribuidora:** Promofest

distribucion@promofest.org

---

El matrimoni de la María i el Ramón va ser un matrimoni de conveniència. La María n'estava molt, del Ramón, però ell no n'estava gaire, de la María. El temps serà un jutge implacable en les conseqüències d'aquest matrimoni a través dels actes del Ramón.

El matrimonio de María y Ramón fue un matrimonio de conveniencia. María quería a Ramón, pero él no quería a María. El tiempo será un juez implacable en las consecuencias de ese matrimonio a través de los actos de Ramón.

María and Ramón's marriage was a marriage of convenience. María loved Ramón, but he did not love María. Time will be an implacable judge in this marriage consequences through Ramón's actions.

---

La ciutat a la nit, una parella sola. El crit d'una dona, el fum d'una pistola...

La ciudad de noche, una pareja sola. El grito de una mujer, el humo de una pistola...

The city at night, a couple alone. A scream from a woman, the smoke of a gun...



## IULIAN A TRUE STORY

Romania, 2014 – 09'10" – Documental

**Direcció i guió:** Alex Mironescu

**Fotografia:** Zoran Simulov

**Música:** Alexander Balanescu

**Intèrpret:** Iulian Badea

**Producció:** Alex mironescu

**Productora i distribuïdora:** U.N.A.T.C. Films

alex.mironescu@yahoo.com

---

En Iulian va passar la seva infància en un orfenat, al qual va arribar quan tenia deu anys. Per culpa dels maltractaments que hi va rebre, va decidir fugir i començar una nova vida amb els seus mitjans. Triarà Bucarest com a destinació. Aquí farà nous amics que intentaran ajudar-lo.

Iulian pasó su infancia en un orfanato, en el que ingresó cuando tenía diez años. Por culpa de los malos tratos que recibió allí, decidió huir y empezar una nueva vida por sus propios medios. Elegirá Bucarest como destino. Aquí hará nuevos amigos que intentarán ayudarlo.

Iulian spent his childhood at an orphanage, in which he found himself at the age of ten. Because of the bad treatment he endured there he decided to run away wanting to build a new life on his own. He will choose Bucharest as his destination. Here he will make new friends who will try to help him.



## RESTER LÀ

França, 2014 – 13'30" – Ficcio

**Direcció i guió:** Fabien Daphy

**Fotografia:** Maryline Touret

**Música:** Jean-Michel Bernard

**Intèrprets:** Yannich Choirat, Audrey Bastien

**Producció:** Joann Sitkowska

**Productora i distribuïdora:** Le G.R.E.C.

macampos@grec-info.com

---

Una nit, en Max, un jove pare divorciat, no pot trobar la sortida de l'immens centre comercial on ha anat a comprar. El laberint de sortides i les indicacions contradictòries fan que constantment torni al punt de partida.

Una noche, Max, un joven padre divorciado, no puede encontrar la salida del inmenso centro comercial al que ha ido a comprar. El laberinto de salidas y las indicaciones contradictorias hacen que vuelva constantemente al punto de partida.

One night, Max, a young divorced father, can't find his way out of the huge commercial area where he came shopping. The maze of exits and contradictory directions constantly takes him back to the first place.



## POUR RETOURNER

Canadà (Quebec), 2014 – 13'00" – Ficcio

**Direcció:** Scooter Corkle

**Guió:** Zack Mosley

**Fotografia:** Norm Li

**Música:** Oscar Vargas

**Intèrprets:** Michael Rogers, Sebastian Spence,

Philip Granger

**Producció:** Daniel Domachowski

**Productora:** Domogeneous

**Distribuïdora:** Travelling, les films qui voyagent

coordo@travellingdistribution.com

---

Un talentós xef d'una presó, respectat per la resta de reclusos, surt en llibertat condicional a un món que el rebutja. Lluita per conservar una feina amb un antic company que el tracta fatal.

Un talentoso chef de una prisión, respetado por los demás presos, sale en libertad condicional a un mundo que lo rechaza. Lucha por conservar un trabajo con un excompañero que le trata fatal.

A talented prison chef with the respect of his fellow inmates is paroled to a world that does not want him. He struggles to secure a job with a vindictive former coworker, who treats him like human garbage.



## L'APPEL

França, 2015 – 17'00" – Ficcio

**Direcció i guió:** Alban Ravassard

**Fotografia:** Raül Fernandez

**Música:** François Liétout

**Intèrprets:** Christian Benedetti, Pamela Ravassard,

Johan Libéreau

**Producció:** Bertrand Chanal

**Productora:** La Casquette productions, L'Atelier 321

**Distribuïdora:** Origine Films

festivals@originefilms.fr

---

En Benoît té 50 anys i és un tinent de la policia afectat per la desaparició de la seva dona, la Lise. Incapaç de fer front al seu dol, veu com decau la seva salut física i mental quan, misteriosament, ella reapareix anys després. Llavors comença a patir una estranya transformació.

Benoît, de 50 años, es un teniente de la policía afectado por la desaparición de su mujer, Lise. Incapaz de procesar el duelo, ve cómo decae su salud física y mental cuando, misteriosamente, ella reaparece años después. Entonces, Benoît comienza a sufrir una extraña transformación.

Benoît, 50, is a police lieutenant wounded by the disappearance of his wife, Lise. Unable to perform his grief, he sees his physical and mental health decline when she mysteriously surfaces again years later. Then, Benoît begins to undergo a strange transformation...



# MIAMI

Portugal, 2014 – 15'00" – Ficció

**Direcció i guió:** Simão Cayatte

**Fotografia:** Carlos Nogueira de Melo

**Música:** MIUDA

**Intèrprets:** Alba Baptista, Filipa Louceiro, Leonor Vale,  
Raquel Castro

**Producció:** Pandora da Cunha Telles, Pablo Iraola

**Productora:** UKBAR FILMES

**Distribuidora:** AGENCIA - Portuguese Short Film Agency  
liliana@curtas.pt

---

El somni d'una noia per fer-se famosa s'acaba convertint en una perillosa obsessió.

El sueño de una adolescente por volverse famosa se convierte en una peligrosa obsesión.

A teenage girl's dream of becoming famous turns into a dangerous obsession.